

Al final de la sección anterior de la gaceta 100 mencionamos que hay abreviaturas que se pueden convertir en siglas. En este apartado abordaremos las siglas, que son un tipo de abreviación. La RAE las define como palabras formadas por el conjunto de letras iniciales de una expresión compleja; también se refieren a cada una de las letras de una sigla.

Las abreviaturas que se convierten en siglas ya no llevan punto ni espacio:

Distrito Federal: D. F. = DF
código postal: C. P. = CP

Las siglas de nombres propios van con mayúsculas porque forman parte de dicho nombre propio:

UNAM: Universidad Nacional Autónoma de México

Cuando las siglas se mencionen en un texto, desde el principio deben definirse, y luego ya no tendrán que escribirse completas:

“[...] sino en la de nuestros estudiantes becarios registrados en el Sistema de Control de Estudiantes (SICOE). Este grupo ha crecido en [...]”

Hay que fijarse en los artículos que anteceden las siglas, ya sea en español o inglés.

la ISO (International Standards Organization)
el CONACyT (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología)
el *JCR* (*Journal Citation Report*)

Las siglas van con mayúsculas (II), con letra inicial cuando se han lexicalizado (Conacyt) o en minúsculas cuando se han convertido en nombres comunes (ovni: objeto volador no identificado).

Las siglas que presentan una estructura que permite su pronunciación como palabras se llaman acrónimos y suelen lexicalizarse (conformarse como una palabra dentro de un idioma) y, si es necesario, deben acentuarse:

Petróleos Mexicanos: PEMEX = Pémex
Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation: LASER = láser

En el ámbito científico-técnico es habitual formar siglas a partir de los elementos compositivos de una única palabra:

DDT = diclorodifenilcloroetano

Las siglas que provienen de expresiones en inglés y ya han sido traducidas al español deben usarse en la versión en español.

DNA = ADN: ácido desoxirribonucleico

No deben pluralizarse las siglas: ONGS, ONG's. Para distinguirlas se debe usar algún determinante:

las ONG
algunas ONG

En el inglés hay conceptos que se escriben con mayúsculas, por lo que sus siglas van con mayúsculas. En castellano se copia esta idea de las siglas para conceptos, pero estos deben escribirse con minúsculas:

GEI: gases de efecto invernadero
ACV: análisis de ciclo de vida

Se deben escribir en cursivas las siglas que lo requieran desde su forma completa:

Journal Citation Report (*JCR*)

Sugerencias:

CONACyT: que la “y” se distinga, ya que no es una palabra, sino una conjunción.

IIUNAM: por practicidad y para unificar, escribir las siglas juntas para referirnos al Instituto de Ingeniería de la UNAM.

- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Ortografía de la lengua española*, Real Academia Española, Madrid.
- Sánchez, Ana María (s/a). *Manual de apoyo para redactar textos ambientales*. Manuscrito inédito.
- El *Diccionario de la Real Academia Española* y el *Diccionario Panhispánico de dudas* se pueden consultar en la página de Internet www.rae.es.